

EN: Information for the user 2

DE: Information für den Nutzer..... 4

FR: Informations destinées à l'utilisateur 6

IT: Informazioni per l'utente 8

NL: Informatie voor de gebruiker10

PL: Informacje dla użytkownika.....12

ES: Información para el usuario14

PT: Informações para o utilizador.....16

EN: Information for the user

ESYLUX develops, manufactures, and distributes intelligent automation and lighting solutions for improved quality of life and energy efficiency in office buildings, educational institutions, and healthcare facilities.

In accordance with EU Data Act Article 3 (2), we hereby provide the user with information.
This document applies to the product group: PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

REGULATION (EU) 2023/2854 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 13 December 2023

Article 3 (2) a)	type, format and estimated volume of product data which the connected product is capable of generating
○ Type	The actuation of any of the buttons is detected. Each button has a different function as described in the manual. For some buttons, a distinction is made based on the duration of actuation.
○ Format	DALI in accordance with EN IEC 62386-101
○ Volume	with every detected actuation
Article 3 (2) b)	whether the connected product is capable of generating data continuously and in real-time
	The product generates the data in real time when one of the buttons is manually actuated.
Article 3 (2) c)	Whether the connected product is capable of storing data on-device or on a remote server, including, where applicable, the intended duration of retention
	The product does not store any data itself and cannot store data on other devices.

Article 3 (2) d)

how the user may access, retrieve or, where relevant, erase the data, including the technical means to do so, as well as their terms of use and quality of service

It is not possible to access the data in the product. The data output to the DALI bus can be read. This requires a DALI bus monitor app with a DALI interface that is compatible with EN IEC 62386-101.

DE: Information für den Nutzer

ESYLUX ist Entwickler, Hersteller und Inverkehrbringer intelligenter Automations- und Lichtlösungen für mehr Lebensqualität und Energieeffizienz in Bürogebäuden, Bildungsstätten und Gesundheitseinrichtungen.

Gemäß EU Data-Act Artikel 3 (2) stellen wir hiermit dem Nutzer Informationen bereit.
Dieses Dokument ist anwendbar auf die Produktgruppe: PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

VERORDNUNG (EU) 2023/2854 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 13. Dezember 2023

- Artikel 3 (2) a)** **Die Art, das Format und der geschätzte Umfang der Produktdaten, die das vernetzte Produkt generieren kann.**
- Art Das Betätigen einer der Tasten wird detektiert. Jede Taste hat eine andere Funktion, wie in der Anleitung beschrieben. Bei einigen Tasten erfolgt eine Unterscheidung der Betätigungsdauer.
 - Format DALI gemäß EN IEC 62386-101
 - Umfang bei jeder detektierten Betätigung
- Artikel 3 (2) b)** **Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten kontinuierlich und in Echtzeit zu generieren.**
Das Produkt generiert die Daten in Echtzeit bei manueller Betätigung einer der Tasten.
- Artikel 3 (2) c)** **Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten auf einem Gerät oder einem entfernten Server zu speichern, gegebenenfalls einschließlich der vorgesehenen Speicherdauer.**
Das Produkt speichert selbst keine Daten und kann keine Daten auf anderen Geräten speichern.

Artikel 3 (2) d)

Die Angabe, wie der Nutzer auf die Daten zugreifen, sie abrufen oder gegebenenfalls löschen kann, einschließlich der technischen Mittel hierfür sowie die betreffenden Nutzungsbedingungen und die betreffende Dienstqualität.

Ein Zugriff auf die Daten im Produkt ist nicht möglich. Die Datenausgabe auf den DALI-Bus kann mitgelesen werden. Dazu ist eine DALI-Bus-Monitor App mit DALI-Interface erforderlich, die EN IEC 62386-101 kompatibel sind.

FR: Informations destinées à l'utilisateur

ESYLUX développe, fabrique et distribue des solutions intelligentes d'automatisation et d'éclairage visant à améliorer la qualité de vie et l'efficacité énergétique dans les immeubles de bureaux, les établissements d'enseignement et les établissements de santé.

Conformément à l'article 3, paragraphe 2, de la loi européenne sur les données, nous fournissons par la présente des informations à l'utilisateur. Ce document s'applique au groupe de produits suivant : détecteurs de présence PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

RÈGLEMENT (UE) 2023/2854 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 13 décembre 2023

Article 3 (2) a)	le type, le format et le volume estimé des données que le produit connecté peut générer
○ Type	L'actionnement de l'un des boutons est détecté. Chaque bouton possède une fonction différente, comme décrit dans le manuel. Pour certains boutons, une distinction est effectuée en fonction de la durée d'actionnement.
○ Format	DALI conformément à EN IEC 62386-101
○ Volume	à chaque actionnement détecté
Article 3 (2) b)	si le produit peut générer des données en continu et en temps réel
	Le produit génère les données en temps réel lorsqu'un des boutons est actionné manuellement.
Article 3 (2) c)	si le produit peut stocker des données localement ou sur un serveur distant, et, le cas échéant, la durée de conservation prévue
	Le produit ne stocke aucune donnée et ne peut en stocker sur aucun autre appareil.

Article 3 (2) d)

comment l'utilisateur peut accéder, récupérer ou supprimer ces données, les moyens techniques pour le faire, ainsi que les conditions d'utilisation et la qualité de service

Un accès direct aux données dans le produit n'est pas possible. La sortie de données sur le bus DALI peut être lue via une application compatible EN IEC 62386-101.

IT: Informazioni per l'utente

ESYLUX è sviluppatore, produttore e distributore di soluzioni intelligenti di automazione e illuminazione per una maggiore qualità della vita e un'efficienza energetica superiore negli edifici per uffici, negli istituti di formazione e nelle strutture sanitarie.

In conformità all'articolo 3 (2) del Data Act dell'UE, mettiamo qui a disposizione dell'utente le informazioni richieste.

Questo documento è applicabile al gruppo di prodotti: Rilevatori di presenza PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

REGOLAMENTO (UE) 2023/2854 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 13 dicembre 2023

Articolo 3 (2) a)	il tipo, il formato e il volume stimato dei dati che il prodotto connesso è in grado di generare;
○ Tipo	L'azionamento di uno dei pulsanti viene rilevato. Ogni pulsante ha una funzione diversa, come descritto nel manuale. Per alcuni pulsanti viene effettuata una distinzione in base alla durata dell'azionamento.
○ Formato	DALI conforme alla norma EN IEC 62386-101
○ Volume	a ogni attivazione rilevata
Articolo 3 (2) b)	se il prodotto è in grado di generare dati in modo continuo e in tempo reale;
	Il prodotto genera i dati in tempo reale quando viene premuto manualmente uno dei pulsanti.
Articolo 3 (2) c)	se il prodotto è in grado di memorizzare dati localmente o su un server remoto e, se del caso, la durata prevista della conservazione;
	Il prodotto non memorizza alcun dato e non può memorizzare dati su altri dispositivi.

Articolo 3 (2) d)

in che modo l'utente può accedere a tali dati, recuperarli o, se del caso, cancellarli, i mezzi tecnici per farlo, nonché le condizioni d'uso e la qualità del servizio.

Non è possibile accedere direttamente ai dati nel prodotto. L'uscita dei dati sul bus DALI può essere monitorata. A tal fine è necessaria un'app di monitoraggio del bus DALI con interfaccia DALI compatibile con la norma EN IEC 62386-101.

NL: Informatie voor de gebruiker

ESYLUX is ontwikkelaar, fabrikant en distributeur van intelligente automatiserings- en verlichtingsoplossingen voor meer levenskwaliteit en energie-efficiëntie in kantoorgebouwen, onderwijsinstellingen en zorgfaciliteiten.

Overeenkomstig EU Data Act artikel 3 (2) stellen wij hierbij informatie ter beschikking aan de gebruiker.
Dit document is van toepassing op de productgroep: PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

VERORDENING (EU) 2023/2854 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 13 december 2023

- Artikel 3 (2) a)** **het type, het formaat en het geraamde volume van de gegevens die het verbonden product kan genereren;**
- Type Het indrukken van een van de knoppen wordt gedetecteerd. Elke knop heeft een andere functie, zoals in de handleiding beschreven. Bij sommige knoppen wordt onderscheid gemaakt op basis van de duur van de bediening.
 - Formaat DALI overeenkomstig EN IEC 62386-101
 - Volume bij elke gedetecteerde bediening
- Artikel 3 (2) b)** **of het verbonden product gegevens continu en in real-time kan genereren;**
Het product genereert de gegevens in realtime wanneer een van de knoppen handmatig wordt bediend.
- Artikel 3 (2) c)** **of het verbonden product gegevens lokaal of op een externe server kan opslaan en, in voorkomend geval, de beoogde bewaartermijn;**
Het product slaat zelf geen gegevens op en kan geen gegevens op andere apparaten opslaan.

Artikel 3 (2) d)

hoe de gebruiker toegang kan krijgen tot de gegevens, deze kan opvragen of, in voorkomend geval, wissen, de technische middelen om dit te doen, alsook de gebruiksvoorwaarden en de kwaliteit van de dienst.

Directe toegang tot de gegevens in het product is niet mogelijk. De gegevensuitvoer op de DALI-bus kan worden uitgelezen. Hiervoor is een DALI-busmonitor-app met DALI-interface vereist die compatibel is met EN IEC 62386-101.

PL: Informacje dla użytkownika

ESYLUX jest deweloperem, producentem i podmiotem wprowadzającym na rynek inteligentne rozwiązania automatyki i oświetlenia, które zwiększają komfort życia oraz efektywność energetyczną w budynkach biurowych, placówkach edukacyjnych i obiektach opieki zdrowotnej.

Zgodnie z artykułem 3 (2) unijnego Data Act udostępniamy użytkownikowi niniejsze informacje.

Dokument ten ma zastosowanie do grupy produktów: Czujniki obecności PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2023/2854 z dnia 13 grudnia 2023

- Artykuł 3 (2) a)** **rodzaj, format i szacunkowa objętość danych, które może generować produkt połączony;**
- Rodzaj Wykrywane jest naciśnięcie jednego z przycisków. Każdy przycisk ma inną funkcję, zgodnie z opisem w instrukcji. W przypadku niektórych przycisków rozróżnia się czas trwania naciśnięcia.
 - Format DALI zgodnie z EN IEC 62386-101
 - Zakres przy każdym wykrytym naciśnięciu
- Artykuł 3 (2) b)** **czy produkt połączony jest w stanie generować dane w sposób ciągły i w czasie rzeczywistym;**
- Produkt generuje dane w czasie rzeczywistym przy ręcznym naciśnięciu jednego z przycisków.
- Artykuł 3 (2) c)** **czy produkt połączony jest w stanie przechowywać dane lokalnie lub na serwerze zdalnym, a w stosownych przypadkach — przewidywany okres ich przechowywania;**
- Produkt sam w sobie nie zapisuje żadnych danych i nie może przechowywać danych na innych urządzeniach.

Artykuł 3 (2) d)

w jaki sposób użytkownik może uzyskać dostęp do danych, pobrać je lub – w stosownych przypadkach – usunąć, w tym środki techniczne umożliwiające to, a także warunki użytkowania i jakość usług.

Bezpośredni dostęp do danych w produkcie nie jest możliwy. Wyjście danych na magistralę DALI można odczytywać. Wymagana jest do tego aplikacja do monitorowania magistrali DALI z interfejsem DALI zgodnym z EN IEC 62386-101.

ES: Información para el usuario

ESYLUX es desarrollador, fabricante y proveedor de soluciones inteligentes de automatización e iluminación para mejorar la calidad de vida y la eficiencia energética en edificios de oficinas, centros educativos y establecimientos sanitarios.

De acuerdo con el artículo 3 (2) del Data Act de la UE, ponemos a disposición del usuario la siguiente información. Este documento es aplicable al grupo de productos: Detectores de presencia PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

REGLAMENTO (UE) 2023/2854 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 13 de diciembre de 2023

Artículo 3 (2) a)	el tipo, el formato y el volumen estimado de los datos que el producto conectado puede generar;
○ Tipo	Se detecta la activación de cualquiera de los botones. Cada botón tiene una función diferente, tal como se describe en el manual. Para algunos botones se distingue en función de la duración de la activación.
○ Formato	DALI de conformidad con EN IEC 62386-101
○ Volumen	con cada activación detectada
Artículo 3 (2) b)	si el producto conectado es capaz de generar datos de forma continua y en tiempo real;
	El producto genera los datos en tiempo real cuando se acciona manualmente uno de los botones.
Artículo 3 (2) c)	si el producto conectado es capaz de almacenar datos localmente o en un servidor remoto, e, cuando proceda, la duración prevista de su conservación;
	El producto no almacena ningún dato y no puede almacenar datos en otros dispositivos.

Artículo 3 (2) d) **cómo puede el usuario acceder a los datos, recuperarlos o, en su caso, suprimirlos, incluidos los medios técnicos para hacerlo, así como las condiciones de uso y la calidad del servicio.**

No es posible acceder directamente a los datos en el producto. La salida de datos al bus DALI puede leerse. Para ello se necesita una aplicación de monitorización del bus DALI con interfaz DALI compatible con EN IEC 62386-101.

PT: Informações para o utilizador

A ESYLUX é desenvolvedora, fabricante e distribuidora de soluções inteligentes de automação e iluminação para maior qualidade de vida e eficiência energética em edifícios de escritórios, instituições de ensino e instalações de saúde.

De acordo com o artigo 3 (2) do Data Act da UE, disponibilizamos aqui as informações ao utilizador. Este documento é aplicável ao grupo de produtos: Detetores de presença PUSH BUTTON.

Article-Number	Name
EC10430923	PUSH BUTTON x8 ELC
EC10430930	PUSH BUTTON x8 TW ELC
EC10431241	PUSH BUTTON x8 CLASSROOM ELC
EC10431258	PUSH BUTTON x4 PATIENT ROOM ELC
EC10431265	PUSH BUTTON x8 PATIENT ROOM ELC
EO10431388	PUSH BUTTON x8 TW
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH

REGULAMENTO (UE) 2023/2854 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 13 de dezembro de 2023

- Artigo 3.º (2) a)** **o tipo, o formato e o volume estimado dos dados que o produto conectado é capaz de gerar;**
- Tipo A ativação de qualquer um dos botões é detetada. Cada botão tem uma função diferente, conforme descrito no manual. Para alguns botões, é feita uma distinção com base na duração da ativação.
 - Formato DALI em conformidade com a EN IEC 62386-101
 - Volume a cada atuação detetada
- Artigo 3.º (2) b)** **se o produto conectado é capaz de gerar dados de forma contínua e em tempo real;**
O produto gera os dados em tempo real quando um dos botões é acionado manualmente.
- Artigo 3.º (2) c)** **se o produto conectado é capaz de armazenar dados localmente ou num servidor remoto e, se for o caso, a duração prevista da conservação;**
O produto não armazena quaisquer dados e não pode armazenar dados noutros dispositivos.

Artigo 3.º (2) d)

como o utilizador pode aceder aos dados, recuperá-los ou, se aplicável, apagá-los, incluindo os meios técnicos para o fazer, bem como as condições de utilização e a qualidade do serviço.

Não é possível aceder diretamente aos dados no produto. A saída de dados no barramento DALI pode ser lida. Para tal, é necessária uma aplicação de monitorização do barramento DALI com interface DALI compatível com a EN IEC 62386-101.

11.02.2026



i.V. Olaf Riebenstein

Technical Compliance Officer